

1.- Sellado / Seal.

2014/33/UE EU-OG-122 (Ø200) EU-OG-123 (Ø300)

Los puntos de sellado de los ajustes del limitador no deberán ser manipulados. Los ajustes se realizan en fábrica y no pueden variarse.

The adjusted sealed points of the overspeed governor should not be manipulated. The adjustments are produced in the workshop and cannot be varied.

2.- Cable / Rope.

El cable a emplear es de Ø 6 mm -6.5 mm. (Ø200) / Ø 6 - 8 mm (Ø300)

Evitar que este cable se engrase al efectuar operaciones de engrase en el ascensor.

The ropes to be used are Ø 6 mm -6.5 mm. (Ø200) / Ø 6-8 mm (Ø300)

Avoid getting the rope greasy when lubrication procedures are carried out in the lift.

3.- Montaje y Fijación / Fixture and Assembly.

Para el montaje del limitador será necesario emplear tacos tipo Hilti o similar de M12x100E. El limitador se fijará a estos tacos mediante dos taladros situados en la base.

To assemble the overspeed governor it will be necessary to apply Hilti type wads or similar of M12x100E. The overspeed governor will be fixed on these wads in the middle of two drills situated in the base, or better still, by means of screws if pre-drilled guides have been installed in the floor.

Certificate	Minimum tripping speed	Maximum tripping speed
EU-OG-122 (Ø200)	0,42 m/s	1,40 m/s
EU-OG-123 (Ø300)	0,67 m/s	2,50 m/s

Ref.	Φ (mm)	A (mm) Máx.	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	Contacto / Contact	Características / Others Characteristics	Tensora / Tension Pulley	
										Down	Up / Down
2128.MSA2	200	220	---	272	200	138	56,5	Aljo 128-32 Manual	---	2105MP	2107MP
2128.PSA2	200	220	---	272	200	138	56,5	(1 NC) Manual	---	2105MP	2107MP
2128.ESA2	200	220	---	272	200	138	56,5	Aljo 128-32 Auto	---	2105MP	2107MP
2128.TSA2	200	220	---	272	200	138	56,5	(1NC+1NO) Auto	---	2105MP	2107MP
2128.TSA2D	200	220	405	272	200	138	56,5	(1NC+1NO) Auto	ED / 230 VAC (1,3 A)	2105MP	2107MP
2128.ESA2D	200	220	405	---	200	138	56,5	Aljo 128-32 Auto	ED / 230 VAC (1,3 A)	2105MP	2107MP
2128.MSF2	200	253	---	460	200	138	56,5	Aljo 128-32 Manual	Finales carrera / With limit switch	2105MP	2107MP
2128.ESF2	200	253	---	460	200	138	56,5	Aljo 128-32 Auto	Finales carrera / With limit switch	2105MP	2107MP
2128.TSF2	200	253	---	460	200	138	56,5	(1NC+1NO) Auto	Finales carrera / With limit switch	2105MP	2107MP
2128.MSA3	300	300	---	340	224	170	54	Aljo 128-32 Manual	---	2106MP	2108MP
2128.PSA3	300	300	---	340	224	170	54	(1 NC) Manual	---	2106MP	2108MP
2128.ESA3	300	300	---	340	224	170	54	Aljo 128-32 Auto	---	2106MP	2108MP
2128.TSA3	300	300	---	340	224	170	54	(1NC+1NO) Auto	---	2106MP	2108MP
2128.ESA3D	300	300	445	---	224	170	54	Aljo 128-32 Auto	ED / 230 VAC (1,3 A)	2106MP	2108MP
2128.TSA3D	300	300	445	---	224	170	54	(1NC+1NO) Auto	ED / 230 VAC (1,3 A)	2106MP	2108MP
2128.MSF3	300	360	---	505	224	170	54	Aljo 128-32 Manual	Finales carrera / With limit switch	2106MP	2108MP
2128.ESF3	300	360	---	505	224	170	54	Aljo 128-32 Auto	Mit enden Kontakt / With limit switch	2106MP	2108MP
2128.TSF3	300	360	---	505	224	170	54	(1NC+1NO) Auto	Mit enden Kontakt / With limit switch	2106MP	2108MP

4.- Bloqueo-desbloqueo del limitador / Blocking-Unblocking of the Overspeed Governor.

El limitador enclava en subida y en bajada. Puede usarse indistintamente en montaje derechas o de izquierdas (ambos sentidos de giro). La velocidad de disparo puede variar de un sentido a otro de 4% y un 8%. **Los limitadores se pueden también fabricar SÓLO en bajada (en estos casos la referencia de los mismos será 2128.B-----).**

*Even though the overspeed governor has upward and downward blocking, these directions (marked on the side of the overspeed governor), can be changed. The trigger in upward speed is superior to the downward speed by between 4% and 8%. **The overspeed governor can be mounted ONLY in downwards (in these cases the reference will be 2128.B-----).***

4.1.- Bloqueo manual / Manual blocking.

Existe la posibilidad de realizar el enclavamiento manual del limitador, para actuar el paracaídas, empujando el mecanismo de actuación (trinquete) del limitador hacia abajo, tal y como se indica con la flecha en la imagen. *It is possible to carry out the manual tripping of overspeed governor, to activate the safety gear, pushing downwards the tripping device of overspeed governor, indicated in the arrow in the diagram.*

4.2.- Bloqueo a distancia / Remote blocking.

Se puede instalar una bobina para provocar el enclavamiento a distancia del limitador.

It is possible to install a solenoid to produce the tripping of the overspeed governor.

4.3.- Bloqueo mecánico y eléctrico / Mechanical and electrical blocking.

Cuando la velocidad de giro del limitador es tal que se acerca a la velocidad a la cual está verificado y precintado se produce la actuación del contacto eléctrico, el cual debe dar señal a la maniobra para que la máquina frene y decelere la cabina. Si esto no fuese suficiente se producirá el bloqueo mecánico del limitador y por tanto de la actuación del paracaídas y la parada de la cabina sobre la guías.

When the rotation speed of the overspeed governor reaches the speed at which it has been calibrated and sealed, the electrical contact is activated, which indicates the control panel to brake the machine and decelerate the car. If this is not enough, the overspeed governor will block mechanically and as a result activate the safety gears and the stoppage of the car on the guide rails.

4.4.- Reposición del contacto / Electrical contact reset.

El contacto de sobrevelocidad ha de ser rearmado manualmente (cuarto máquinas), automáticamente o rearme a distancia a 24 VDC (4,2 A) o 230 VAC (0,5 A) cuando haya sido abierto (bien debido a una sobrevelocidad o por haberse producido un enclavamiento del limitador). Este rearme debe ser posterior al rearme (RESET) mecánico del limitador. *The over speed switch has to be reset manually (machine room), automatically or remote reset to 24 VDC (4,2 A) or 230 <VAC (0,5 A) when it has been opened. This will be reset after the mechanical reset of the overspeed governor.*

4.5.- Reposición mecánica / Mechanical reset.

Cuando se produce el enclavamiento del limitador, el cable del mismo mantiene el limitador en su posición de disparo, siendo preciso desplazar la cabina en sentido contrario al que se produjo el enclavamiento para rearmar mecánicamente del limitador. *When the overspeed governor is triggered, its rope is maintained in a locking position being required the displacement of the car in the opposite direction of which the blocking was produced for the mechanical resetting.*

5.- Polea Tensora / Tension Pulley.

La polea tensora ha sido calculada para producir un esfuerzo en el paracaídas en sentido de subida de al menos 300N. En bajada se produce un esfuerzo superior a 600N. La polea tensora dispone de un contacto para detectar el aflojamiento de cables, el cual se activa al producirse un giro de la tensora al alargarse el cable. *The tension pulley has been estimated to produce a tension on the safety gear in the ascent direction of at least 300 N. In descent the tension is over 600N. The tension pulley has a contact to detect the loosening of cables, which is activated when the pulley turns on lengthening the rope.*

6.- Montaje eléctrico / Electrical assembly.

La alimentación del dispositivo de enclavamiento a distancia es a 230 VAC. Consumo máximo de 1,3 A. El tiempo máximo de bobina activada de 10 segundos. Tiempo de espera para próxima actuación de 30 segundos. Conectar el control remoto tal y como indica la imagen.

El dispositivo de enclavamiento eléctrico (sobrevelocidad), contacto de seguridad, está compuesto por un contacto 1NC (rearme manual) y 1NC+1NO (rearme automático).

Existe la posibilidad de montar un contacto 2NC+1NO (rearme automático o manual). En tal caso la referencia del limitador será la representada en la tabla, donde la primera letra pasa a ser una D (2128.D----, subida y bajada o 2128.BD-----, sólo bajada).

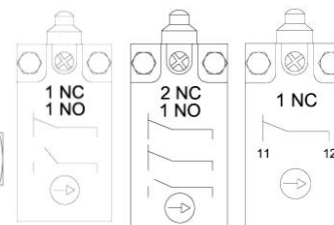
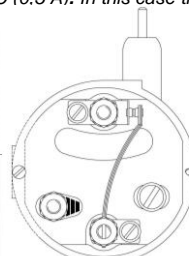
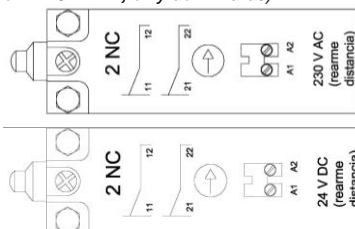
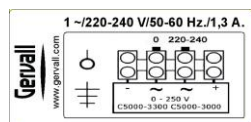
Existe la posibilidad de montar un contacto de rearme a distancia (2 NC) a 24 VDC (4,2 A) o a 230 VAC (0,5 A). En tal caso la referencia será la representada en la tabla donde la primera letra pasa a ser una Z (2128.Z-----, para subida y bajada o 2128.BZ-----, sólo bajada).

The current of the remote tripping device must be 230 VAC. Maximum consumption of 1.3 A. Maximum time of activated coil of 10 seconds waiting time for next activation of 30 seconds. Connect the remote control according to the picture

The electrical tripping device (overspeed), safety contact, is composed of 1 contact 1NC (manual reset) and 1NC+1NO (automatic reset).

It is possible to mount an overspeed contact 2NC+1NO (automatic reset or manual). In this case the reference is as the table where the first letter will be D (2128.D----, upwards and downwards or 2128.BD-----, only downwards).

It is possible to mount an overspeed contact 2NC (remote reset) to 24 VAC (4,2 A) or 230 VAC (0,5 A). In this case the reference is as the table where the first letter will be Z (2128.Z-----, upwards and downwards or 2128.BZ-----, only downwards).



7.- Mantenimiento /Maintenance.

Todos los ejes de giro están montados sobre cojinetes de bronce autolubricados por lo que no es necesario ningún tipo de engrase sobre ellos. El engrase del cable del limitador puede provocar la pérdida de adherencia entre cable y canal del limpiador. Esto puede provocar que la fuerza de tiro sobre el paracaídas disminuya. Para evitar actuaciones incorrectas del limitador se debe considerar dos criterios. Una, la limpieza de los elementos móviles reducirá un posible mal funcionamiento de los mismos. Por tanto, el instalador o el mantenedor de estos equipos debe asegurar el perfecto estado del equipo. Dos, aunque el equipo sale de fábrica con todos sus elementos con acabados superficiales para evitar la corrosión de los mismos, el instalador o mantenedor debe realizar una vigilancia visual de los mismos, actuando en el caso que así lo requiera. La frecuencia de la inspección lo determinará el mantenedor, por que dependerá de la atmósfera en la cual se encuentre instalado el equipo.

All the rotation axes of the overspeed governor and of the return pulley have autolubricating bronze caps, which means that they do not require any subsequent greasing or maintenance. At the same time, greasing of the cable can reduce the adherence of the cable and the channel of the overspeed governor. This could reduce the strength on the safety gear. Two things should be kept in mind to avoid incorrect operation of the overspeed governor. First, mobile elements should be kept clean to avoid possible misfunction. The installer should ensure of the perfect condition. Second, although the equipment leaves the factory finished to avoid corrosion, the installer should check the parts, and act where appropriate. The maintenance company will determine the frequency of inspections, but they should take into account the atmosphere where the equipment is installed.

8.- Evaluación de riesgos y seguridad / Evaluation of risks and security.

En el montaje del cable sobre la canal de la polea se puede producir atrapamiento entre cable y polea, evitar el giro de la polea del limitador. En un funcionamiento normal de la instalación, en el punto de entrada y salida del cable de la canal de la polea puede ser un punto de riesgo y para tal fin el limitador dispone de una protección para evitar dicho incidente. Para evitar descargas eléctricas al conectar el contacto de sobrevelocidad y/o la bobina de disparo a distancia (para la prueba de acuañamiento del paracaídas) quitar la tensión.

In the installation of the rope on the pulley groove entrapment may be produced between the rope and the pulley, avoid rotation of the pulley of the overspeed governor. In normal running of the installation, at the point of entry and exit of the cable in the groove of the pulley there may be a point of risk and to this aim the overspeed governor has a protection cover available to avoid such an incident.

To avoid electric shocks on connecting the overspeed contact and/or remote tripping coil (for the test of the blocking of the safety gears) remove the power supply

9.- Responsabilidades / Responsibilities.

Gervall will not be held responsible for any problems caused by the non-compliance of advice and guidelines. At the same time, Gervall will not be responsible for any manipulation of seals and/or identification labels. Gervall no se responsabiliza de los problemas derivados del no cumplimiento de los consejos y prescripciones descriptos. Así mismo, no se hace responsable de la manipulación de los precintos y/o etiquetas.